

菲律賓華語課本

CHINESE FOR FILIPINOS

閱讀課本

READING BOOK

菲律賓華教中心

17



前言

菲律賓華語課本

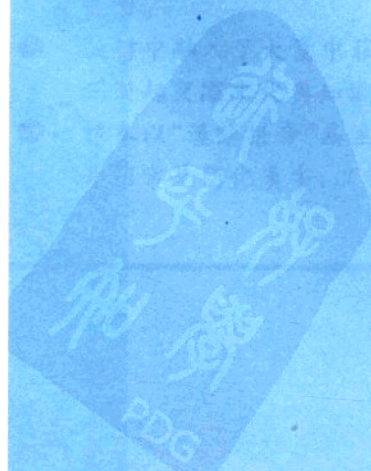
CHINESE FOR FILIPINOS

閱讀課本

READING BOOK

菲律賓華教中心

(17)



圖書在版編目 (CIP) 數據

菲律賓華語課本·閱讀課本·17/ 沈文, 劉永山主編

ISBN 7-5619-1568-3

I. 菲...

II. ①沈...②劉...

III. 漢語—閱讀教學—對外漢語教學—習題

IV. H195.4

版本圖書館 CIP 數據核字 (2005) 第 159157 號

責任印製: 喬學軍

版 次: 2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

開 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印張: 2.25

書 號: ISBN 7-5619-1568-3/H · 05219

印 數: 1 — 1000 冊

資助：莊長泰

策劃：顏長城

主編：沈 文 劉永山

編者：沈 文 劉永山

楊麗珠 莊明璇

黃端銘 楊美美

翻譯：施德蘭

前言

- 菲律賓華語課本，是在全面總結了菲律賓華校華語教學經驗的基礎上，汲取了第二語言教學理論的研究成果編寫的。
- 菲律賓華語課本是一套針對性較強，融科學性、實用性、趣味性為一體的系列教材，共 20 冊。
 - 一至十二冊為綜合課，課文以會話為主。十三至二十冊分設華語、閱讀、寫作、聽力四門課。“華語”為主課，課文採用短文形式。“閱讀”內容以文化知識為主，擴大詞彙量，提高閱讀能力。“寫作”通過有計劃的作文基礎訓練，培養學生書面表達能力。“聽力”以聽為主，通過音像等言語材料，培養學生聽課和日常生活交際的語言能力。四種課型緊密配合，全面提高華語聽、說、讀、寫的能力。
 - 除課本外，本套教材還配有生詞卡、圖卡、錄音帶、錄像帶、輔助教學電腦軟件、綜合練習本、寫字本和教師手冊，成龍配套。
- 課本的語言材料選用當前中國通用的規範的現代漢語。學完十二冊，可學習常用詞 3000 個左右，語法點 126 個，達到初等華語水平。學完二十冊，可學習常用詞 5000 個左右，語法點 326 個，達到中等華語水平。
- 學習時間每週不應少於 10 學時，每年不應少於 280 學時。達不到上述時間，可靈活使用本教材。
- 教學方法：以語言交際技能訓練為核心。突出語言教學的特點，貫徹“精講多練”的原則。
- 課本設計編排了大量練習，目的是通過各種形式的操練，使學生逐漸養成直接用華語思維的習慣，達到熟巧程度，提高交際能力。
- 教材中融入了大量中菲文化內容，十二冊前側重交際文化，十三冊起交際文化與知識文化並重。
- 課本以“漢語拼音”為主，以“注音符號”為輔；採用繁體字，同時介紹常見簡化漢字，以利於教學和交際。

目錄

第一課	醜菊	1
第二課	平民總統	3
第三課	將相和	5
第四課	巫師捉鬼	8
第五課	黃鶴樓	10
第六課	愚公移山	13
第七課	孔子請教老子	15
第八課	兔子評理	17
第九課	我是怎樣成為世界冠軍的	20
第十課	特殊的大鞋	23
第十一課	大鬧天宮	26
第十二課	一本叫人增長知識的書	29

醜 菊

一、課文

這真是件有趣的事。

我去年種了株“醜菊”。我想看看，叫這樣不美的名字，它的花究竟怎麼樣呢？可是，它偏偏不開花，懶懶地睡大覺，整整一年，連花的影子都沒有。我差點兒把它拔掉。

今年五月，睡了一年的“醜菊”忽然長出花苞。我高興極了，心想，幸虧沒把它扔掉。開始，在花枝頂端長出一個綠色的小球，非常小。過了幾天，長大了一些，花苞透出了一點兒黃色。又等了幾天，花兒終於開了，顏色金黃金黃的，幾十個花瓣擺了三四層。雖然它只有五比索的硬幣那麼大，可是美麗極了。

我最欣賞的是，到了夜晚，幾層花瓣便像傘似的自動收起來；白天，花瓣又像傘似的張開，而且花兒一直迎着太陽，顯得非常有禮貌。

是誰給它起名叫“醜菊”的？我覺得這太不公平了！“醜菊”不但不醜，而且非常美麗、可愛。因此我想，人間事物中，有不少東西名和實並不完全相符，甚至名實不符。有的東西，名字很美，實際卻不一定美；有的東西，名字不太美，實際卻很美。

二、生詞

1. 醜(丑)菊 (名) chǒujú (ㄔㄡˇ ㄐㄩˊ)
“ugly” chrysanthemum

2. 花苞 (名) huābāo (ㄏㄨㄚ ㄅㄠ)
flower bud

3. 幸虧(亏) (副) xìngkuī (ㄒㄩㄥ ㄎㄨㄟ)
ㄒㄩㄥ ㄟ luckily

4. 花瓣 (名) huābàn (ㄏㄨㄚ ㄅㄢˋ)
petal

5. 自動(动) (副) zìdòng (ㄗㄧˋ ㄉㄨㄥˋ)
automatically; voluntarily

6. 實, 實際(实, 实际) (名, 形) shí,
shíjì (ㄕㄧˊ, ㄕㄧˊ ㄐㄧˋ) reality; realistic

7. 符, 相符 (動) fú, xiāngfú (ㄈㄨˊ, ㄒㄩㄤ ㄈㄨˊ)
T1 尤 ㄘㄩˊ accord with

三、練習

(一) 選擇正確答案

1. 我想看看叫這樣不美的名字,它的花究竟怎麼樣呢?
這段話介紹了什麼?
 - a. 醜菊名字的來歷
 - b. 作者想給醜菊改名字
 - c. 作者想知道花的樣子
2. 整整一年,連花的影子都沒有。
這段話的意思是
 - a. 花沒有影子
 - b. 這是沒有影子的花
 - c. 長了一年也沒開花
3. 我差點把它拔掉。
這句話的意思是
 - a. 沒拔掉
 - b. 拔掉了
 - c. 拔掉了一點兒
4. 花苞透出了一點兒黃色。
這句話的意思是
 - a. 花苞的黃色很透明
 - b. 黃的顏色很新鮮
 - c. 花苞上長出了一點兒黃色
5. 雖然它只有五比索硬幣那麼大,可是美麗極了。
這段話的意思是
 - a. 醜菊的花跟五比索硬幣一樣大
 - b. 醜菊的花比五比索硬幣大
 - c. 醜菊的花比五比索硬幣小
6. “醜菊”不但不醜,而且非常美麗、可愛。
這句話的意思是
 - a. “醜菊”的名字和樣子美麗、可愛
 - b. 他覺得醜菊美麗、可愛
 - c. 醜菊不美麗不可愛

(二) 口頭回答問題

1. 作者為什麼要種“醜菊”?
2. “醜菊”醜嗎?為什麼?
3. “醜菊”夜晚和白天花瓣有什麼變化?

(三) 朗讀課文

(四) 復述課文內容

平民總統

一、課文



1912年，孫中山先生在南京當了臨時大總統以後，仍然和普通人一樣，沒有什麼特殊的地方。他的工作雖然很忙，但是有了空兒，就到街上去，看看市場，問問價錢，有時也抽空兒去看農民種田。他出去的時候，不習慣讓衛兵跟着。他說：“我是為平民服務的，又不是皇帝，我怕什麼？”

有一次，中山先生約了幾個人到杭州去旅行，住在一個朋友的家裡。杭州警察局知道中山先生來了，連忙派了幾個警察去保護他。中山先生說：“我也是一個普通的人，用不着大驚小怪。你們快回去吧，別再來了。”

平時，無論誰到總統府去找他，他都接見。因此，南京的人尊敬地稱他是“平民總統”。

有一次，中山先生到國民黨黨部去演講，門前的衛兵攔住他，說：“今天總統要來演講，不能隨便進去！”中山先生說：“總統不也是一個普通人嗎？”說着，他把名片拿了出來。那個衛兵看了，非常驚慌，中山先生卻微笑着走了進去。

又有一次，中山先生要去軍隊視察，看到許多人拿着旗子，便問身邊的人：“這些人拿着旗子做什麼？”身邊的人告訴他：“他們準備歡迎你呢！”中山先生聽了，不高興地說：“不要因為我打擾大家！以後不許這樣！”

二、生詞

1. 平民 (名) píngmín (ㄆㄧㄥˊ ㄇㄧㄣˊ)
common people; masses

2. 警察局 (名) jǐngchájú (ㄐㄧㄥˇ ㄔㄆㄞˊ ㄐㄩˊ)
police station

3. 總(总)統(统)府 (名)

zǒngtǒngfǔ (ㄗㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ ㄈㄨˇ)
presidential palace

4. 打擾(扰)(動) dǎrǎo (ㄉㄚˇ ㄖㄠˇ)
to disturb

5. 大驚(惊)小怪 dà jīng xiǎo guài
(ㄉㄚˋ ㄐㄨㄥ ㄒㄩㄠ ㄍㄨㄞˋ)
to make a fuss over

6. 接見(见)(動) jiējiàn (ㄐㄧㄝ ㄐㄧㄢˋ)
to receive (visitors)

7. 名片 (名) míngpiàn (ㄇㄧㄥˊ ㄆㄧㄢˋ)
name card; calling card

8. 視(视)察 (動) shìchá (ㄕㄧˋ ㄔㄚˊ)
to inspect

專 名

國(国)民黨(党)黨(党)部

Guómíndǎng Dǎngbù

(ㄍㄨㄛˊ ㄇㄧㄣˊ ㄉㄤˊ ㄉㄤˊ ㄅㄨˋ)

三、練習

(一) 判斷正誤

1. 孫中山當了臨時大總統以後,並沒有什麼特殊。 ()
2. 孫中山的工作就是到街上看看市場,問問價錢。 ()
3. 朋友約孫中山去杭州玩兒,還派了幾個警察保護他。 ()
4. 孫中山先生認為自己是個普通人,用不着大驚小怪。 ()
5. 南京人尊敬地稱孫中山先生是“平民總統”。 ()
6. 衛兵不讓他進國民黨黨部,孫中山先生生氣地說:“總統不也是一個普通人嗎?” ()
7. 孫中山先生不願意打擾大家。 ()

(二) 根據解釋選擇詞語

a. 有空兒 b. 特殊 c. 普通人 d. 臨時總統 e. 抽空兒 f. 平民總統

1. 短時間當總統 ()
2. 一般人 ()
3. 跟一般不相同 ()
4. 有時間 ()
5. 人民的總統 ()
6. 找出時間 ()

(三) 口頭回答問題

1. 孫中山先生有了空兒就去哪裡?
2. 孫中山先生出去的時候,為什麼不習慣讓衛兵跟着?
3. 孫中山先生去演講,衛兵為什麼不讓他進去?
4. 南京人為什麼把孫中山先生稱為“平民總統”?

(四) 朗讀課文

(五) 復述課文

將相和

一、課文

藺相如完璧歸趙，立下了大功。他的聰明才智，深得趙王稱讚。後來陪趙王去會見秦王，又取得了外交的重大勝利，功勞更大。因此，趙王封他為宰相，地位比大將軍廉頗還高。

廉頗非常不滿，常對人說：“我是趙國的大將軍，在戰爭中立下了大功。藺相如不過是靠他的嘴能說，現在地位卻比我高，我怎能忍受呢？”還說：“見到藺相如，我一定要侮辱他。”

藺相如知道這種情況後，就故意躲着廉頗，不跟他見面。有一次，藺相如外出，遠遠望見廉頗，馬上讓車夫換了方向，躲開了。

藺相如身邊的人看到了，對他說：“我們離開親人來伺候您，是因為敬仰您高尚的品德。現在您和廉將軍同樣做大官，地位比他高。他公開侮辱您，您卻這樣怕他，連我們都難以忍受。”

藺相如對他們說：“你們看廉將軍比秦王厲害嗎？”身邊的人回答說：“當然比不上秦王。”藺相如又說：“像秦王那樣的人，我都不怕，敢在眾人面前批評他，責罵那些侮辱趙國的人，我難道真是怕廉將軍嗎？我只是想，秦國之所以不敢進攻趙國，正是因為有我和廉頗將軍。如果我們不和，那只會對敵人有好處。我這樣做，正是為了國家利益。”

這些話被廉頗知道了，非常感動。於是，他脫光上衣，背着荊條，到藺相如家承認錯誤，請他原諒。從此，他們成了好朋友，一心保衛着趙國。

註：本文故事選自《史記·廉頗藺相如列傳》。



二、生詞

1. 和 (連, 介, 形) hé (ㄏㄜˊ) and;
together with; harmonious
2. 外交 (名) wàijiāo (ㄨㄞˋ ㄐㄧㄠ) foreign affairs
3. 相, 宰相 (名) xiàng, zǎixiàng
(ㄒㄩㄥˋ, ㄗㄞˇ ㄒㄩㄥˋ) prime minister
4. 伺候 (動) cìhou (ㄘㄧˋ ㄏㄡ) to serve

5. 眾(众)人 (名) zhòng rén (ㄓㄨㄥˋ ㄖㄣˊ) everybody
6. 上衣 (名) shàngyī (ㄕㄨㄥˋ ㄧ) jacket
7. 荊條(条) (名) jīngtiáo (ㄐㄩㄥ ㄊㄠ) twigs of the chaste tree

專 名

廉頗(頗)

Lián Pō

(ㄌㄧㄢˊ ㄆㄛ)

三、練習

(一) 選擇正確答案

1. 藺相如完璧歸趙, 立下了大功。他的聰明才智, 深受趙王稱讚。
後來陪趙王去會見秦王, 又取得了外交的重大勝利, 功勞更大。
趙王封他為宰相, 地位比大將軍廉頗還高。
這段話主要介紹了什麼?
 - a. 藺相如功勞特別大
 - b. 藺相如又聰明又有才智
 - c. 藺相如的地位比廉頗高的原因
2. 廉頗對藺相如不滿是因為:
 - a. 藺相如只是嘴能說
 - b. 藺相如的地位比他高
 - c. 藺相如功勞沒有他大
3. 廉頗到藺相如家去承認錯誤, 請求原諒, 是因為:
 - a. 廉頗知道自己錯了
 - b. 廉頗怕藺相如
 - c. 廉頗怕趙王批評他

(二) 選擇正確詞義, 並寫出這句話的意思

例 完璧歸趙

完: 完好 完成 完善

歸: 送給 送回 回去

把一塊完好的寶玉送回了趙國。

1. 立下了大功

立：建立 站立 直立

功：功勞 功夫 功課

2. 深受趙王稱讚

深：深刻 深厚 深深

受：遭到 得到 接受

3. 廉頗非常不滿

滿：滿足 驕傲 滿意

4. 藺相如不是靠他的嘴能說

靠：依靠 接近 靠近

5. 將相和

和：高興 和好 喜悅

(三) 口頭回答問題

1. 廉頗為什麼要侮辱藺相如？
2. 藺相如怕廉頗嗎？
3. 藺相如為什麼躲着廉頗？
4. 藺相如和廉頗各有哪些好品德？

(四) 朗讀課文

(五) 復述課文內容

巫師捉鬼

一、課文

從前，有一個巫師，說自己能把鬼趕走，給人治病去災。有人請他看病，他就在人家院子裡擺上桌子，放上小黃旗什麼的，燒上香，然後搖着鈴，拿着劍到處砍，又叫喊，又跳舞，像趕什麼似的。病人的病碰巧好了，他就誇耀自己本領大；病人要是死了，就說人家命不好。他常常向人誇耀：“我最能捉鬼，什麼鬼都怕我。”

有幾個十多歲的少年，對他這種騙人的行為，非常討厭，就想了一個辦法嚇嚇他。一天晚上，少年知道他要從哪條路回家，五六個人事先躲在路旁的樹上，等巫師經過，就用沙土和細石扔下來嚇他。巫師以為遇到了鬼，害怕極了，一邊使勁兒搖着鈴，一邊拼命地跑，覺得頭加重了，腳也不知道踩在什麼地方。往前跑了一段路，心剛平靜下來，可路旁的樹上又扔下沙石。於是他把鈴搖得更響，跑得更快了。再往前跑，路旁的樹上又扔下沙石。這時他再也跑不動了，嚇得渾身發抖。鈴掉了，劍扔了，連鞋也跑丟了。聽到風吹樹葉的聲音，山谷的響聲，都以為是鬼。他大聲喊叫救命，聲音非常悲哀。

半夜，他才回到家，大聲哭着，叫妻子開門。妻子開了門，問他：“怎麼成了這個樣子？”他只是指着床說：“快扶我躺下，我今天真的遇到鬼了，再也活不成了！”

從那天以後，他就病倒在床上，治了半年多，才能走動。從此，他再也不去捉鬼了。

註：本文故事選自中國明代方孝孺（Fāng Xiàorú）所著《遜志齋集》（Xùnzhìzhāi Jí）。

二、生詞

1. 巫師(师) (名) wūshī (ㄨ ㄕ ㄩ ㄕ ㄩˊ)
wizard
2. 鬼 (名) guǐ (ㄍ ㄨ ㄟˇ) ghost
3. 燒(烧)香 shāo xiāng (ㄕ ㄠ ㄒ ㄩ ㄤ)
to light incense
4. 碰巧 (副) pèngqiǎo (ㄆ ㄥˋ ㄑ ㄩ ㄞˇ)
by chance; coincidentally
5. 誇(夸)耀 (動) kuāyào (ㄎ ㄨ ㄞ ㄩ ㄠˋ)
to show off; to flaunt
6. 命 (名) mìng (ㄇ ㄩ ㄥˋ) life
7. 悲哀 (形) bēi'āi (ㄅ ㄟ ㄞ ㄞ)
sorrowful

三、練習

(一) 選擇正確答案

1. 巫師能給人治病去災嗎?
a. 能 b. 不能 c. 有時能,有時不能
2. 那幾個少年想了什麼辦法嚇巫師?
a. 扔沙土和石頭 b. 裝鬼嚇他 c. 用劍砍他
3. 巫師以為遇到了鬼,他怎麼辦?
a. 快跑 b. 邊跑邊搖鈴 c. 又跑又搖鈴又大聲喊救命

(二) 選擇對畫綫部分的正確解釋

1. 有時候病人的病碰巧好了。
a. 正好病人的病好了 b. 巫師很會治病,一下子病就治好了
c. 不知什麼原因病就好了
2. 五六個人事先躲在路旁的樹上。
a. 事情的前後 b. 事情發生以前
c. 事情發生以後
3. 我今天真的遇到鬼了,再也活不成了。
a. 不能生活了 b. 快要死了
c. 巫師這個工作幹不下去了

(三) 口頭回答問題

1. 巫師是怎樣給病人治病的?
2. 那幾個少年為什麼要嚇嚇巫師?
3. 巫師說能捉鬼為什麼又怕鬼?

(四) 朗讀課文

(五) 復述課文內容

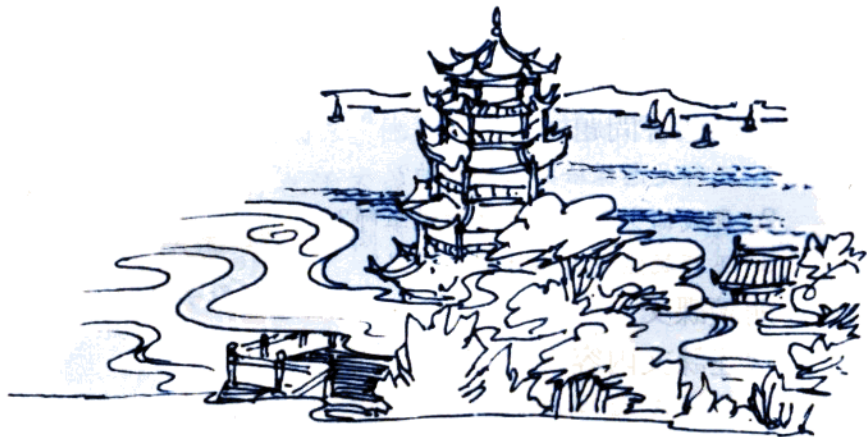
黃鶴樓

一、課文

我們乘坐的輪船出了三峽，江水流得緩慢了，江面變得更寬闊了。我們旅遊的下一站是武漢。

提到武漢，我馬上想到武漢長江大橋。那是萬里長江第一座公路、鐵路兩用橋。我問父親：“在那麼寬的長江上修建的武漢長江大橋，到底什麼樣子呢？”父親說：“那是一座雙層大鐵橋，高高架在長江兩岸的山上，橫跨長江。下層是鐵路橋，上層是公路橋，大橋下邊各種輪船可以自由通過。不過，究竟是什麼樣子，還得你自己去看。快到黃鶴樓了，我還是給你講講黃鶴樓的故事吧。”

黃鶴樓是中國古代名樓之一。它建在長江邊的山上，面對長江，是武漢的名勝古跡。黃鶴樓建於公元223年，後來，多次被破壞，又多次重建，在古代就是遊覽勝地。關於黃鶴樓的修建，有這樣一個傳說：有個姓辛的人，在江邊的山上開了一家酒店。有一位道士，經常來喝酒。店主人從來不收他的錢。有一天，道士喝完酒，用橘子皮在牆上畫了一隻黃鶴，告訴店主人，只要對它拍一拍手，它就會從牆上下來起舞，為客人祝酒。店主人一試，黃鶴果然從牆上下來起舞。從那以後，到店裡喝酒的人就越來越多了。



又過了10年,道士又來酒店喝酒。喝完酒,拿出笛子吹了幾下,白雲從空中飄來,黃鶴也從牆上飛下來,道士便乘上黃鶴,隨着白雲飛走了。於是,店主人就在那裡修建了一座黃鶴樓。唐詩有這樣兩句:“昔人已乘黃鶴去,此地空餘黃鶴樓。”意思是說,從前,道士已經乘着黃鶴飛走了,這裡就只留下了黃鶴樓。

我被這個動人的故事迷住了,我多麼想馬上登上黃鶴樓啊!

二、生詞

1. 黃鶴(鶴) (名) huánghè (ㄏㄨㄢˊ ㄏㄜˋ) yellow crane

2. 起舞 (動) qǐwǔ (ㄑǐˇ ㄨˇ) to start dancing

3. 祝酒 zhù jiǔ (ㄓùˋ ㄐㄩˇ) to drink a toast; to toast

4. 笛子 (名) dízi (ㄉㄧˊ ㄗㄩ) bamboo flute

5. 昔 (名) xī (ㄒㄧ) past

6. 此地 cǐdì (ㄘˇ ㄉㄧˋ) in this spot

7. 餘(余) yú (ㄩˊ) leave

專名

1. 黃鶴(鶴)樓(樓) Huánghèlóu (ㄏㄨㄢˊ ㄏㄜˋ ㄌㄡˊ)

2. 武漢(漢) Wǔhàn (ㄨˇ ㄏㄢˋ)

3. 辛 Xīn (ㄒㄧㄣ)

三、練習

(一) 選擇正確答案

- 那是萬里長江第一座公路、鐵路兩用橋。(畫綫部分)
 - 汽車能過的
 - 火車能過的橋
 - 汽車、火車都能過的橋
- 那是一座雙層大鐵橋,高高架在江兩岸的山上,橫跨長江。下層是鐵路橋,上層是公路橋,橋下大輪船可以自由通過。這段話介紹了什麼?
 - 武漢長江大橋的情況
 - 武漢長江大橋架在什麼地方
 - 武漢長江大橋橋下的情況